

▲本報特啟
六月三十日本報因
更換大印字機經已
停版曾於報章宣布
聞者雖多未及詳
閱紛紛來函下問理
當逐答覆奈公務
紛紜未暇顧現更
換大印字機完竣七
月十五號照常出版
諸君再閱便知勿以
違教見責幸甚
司理部披露

中華民國九年拾月廿七日

大漢公報

夏歷歲次庚申九月十七日

號七(三期星)卷五

本報價目本埠派
每月收銀七毛五
每月收銀七毛五
各埠及美國每年
英金九元五角
及加拿大每月
十二元五角
皆按日早閱無
惠閱者請向本
早本報特啟

論說

為籌建台山中學校勸捐之回顧談

(都郎度麥道周)

造周此間承城總籌建本邑中學校舍總所委任 游助勸捐。與城埠著名殷商馬谷如先生。及十年前在省城學校同年畢業之黃南先生同事。兩過美洲最高之落機山。一渡與祖國鄰之太平洋。自片市魯別至雲哥。約四晝夜水程。親歷汪洋無際。奇峰插天。浴慮濤淨。潛思以起。因念所經各地。僑情踴躍。捐又加捐。接洽間。多承指導。盡不採集到處。諸君子所詔。參以己見。作一回顧談。以請正於。老成僑親。兼以與未得晉見之僑親。作晉謁之贊言乎。遂信筆成此。我鄉長仁人。幸辱教之。請勿以不文見責。幸甚。造周自誌。

百年之事業。樂善之美名。成於一手一足之烈者。恒不若成於千人萬人者之遠且大。願合千人萬人之理想之決擇之施行。而使同出於一途。羣赴於一的。夫豈易易。必也。其事為羣衆所同監督。其福利為多數所共享。其成效既為目前所易責報。鄰里欣慕。其聲名亦易為宗族交游光寵。後昆於式。非若獲利於營業。既投資則目營心注。介然於得失之末。如附股本於他人公司比也。亦非限於一空間或時間之慈善義舉。為消極的補助。如賑災等可比也。兼有數善。宜夫一捐萬而安。然。集集十萬萬而決然。若此者。試舉以問諸居留海外之華僑。吾知多數之解答。必曰。坎拿大台僑之捐建中學新校舍。俠氣慈雲。瀾漫北美者。庶乎富之。其殆為台僑破天荒之舉乎。請君。建此校所得實益言之。

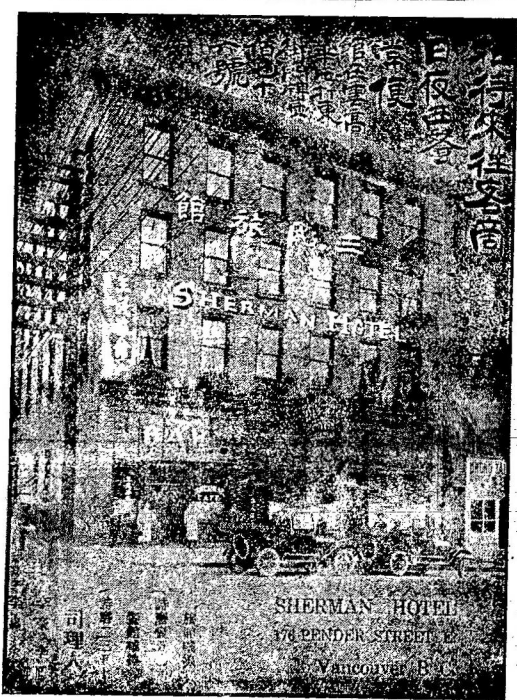
▲(甲) 關於積極者 (一) 培養社會中堅人物。即健全國民。(二) 鼓勵縣屬小學教育之發達。(二) 促進本邑農工商實業之發展。(四) 勉勵模範範之資格。

▲(乙) 關於消極者 (一) 洗除金山丁之名義。(二) 減少讀壞書金山少之游惰。(三) 節省學生學費之費用。

▲(四) 消滅四鄉私塾之存在。

▲(五) 培養社會中堅人物。論治國者。不患無少數聰明特出之士。而患無衆多具普通常識之人。方今民治發達。

(館旅大民三)



江夏堂百子會展期截股廣告

本堂百子會原訂十月卅一號一律繳齊惟各兄弟叔姪散處殊方且因工務牽纏未及周知近來示問取章程緣部尚見源源不絕故再展期至本年十二月卅一號止截如有志附股者及早呈報免至限滿見遺可也至遠處還限再有未明底蘊者仰賜函問取章程部再閱為禱

云黃江夏堂啓

聯吟社徵聯特刊 (第一會)

雲香摘豔：名士風流：撥漢離：手旁：華：雅：韻事：況復清閑旅邸：藉筆墨以寄懷：征逐世途：假吟哦而抒憤。本社同人知海外不乏文人騷客：特命題徵聯隨詞長聊仿游亭之樂事也

聯心口青綠戰和 ○○○○○○
題心口綠青和戰 ○○○○○○ (轆轤)
▲取列壹百名 ▲卷多加列 ▲每對收卷金貳毫五
▲代理收卷處大漢公報 駐柯京領事
趙宗增先生評閱 (賞格列後)

冠軍賞銀拾元 另賞金牌一面 (約值廿元)
第一名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第二名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第三名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第四名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第五名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第六名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第七名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第八名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第九名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第十名 殿軍 各賞銀五元 另金牌一面
第十一至二十名 各賞銀二元
第二十一至三十名 各賞銀一元
第三十一至五十名 各賞銀五角
五十一至一百名 各賞銀二角五分 (倘有懷疑幸勿賜教)

孖銀銀行

MERCHANTS BANK OF CANADA

436 Columbia Ave. Vancouver B.C.

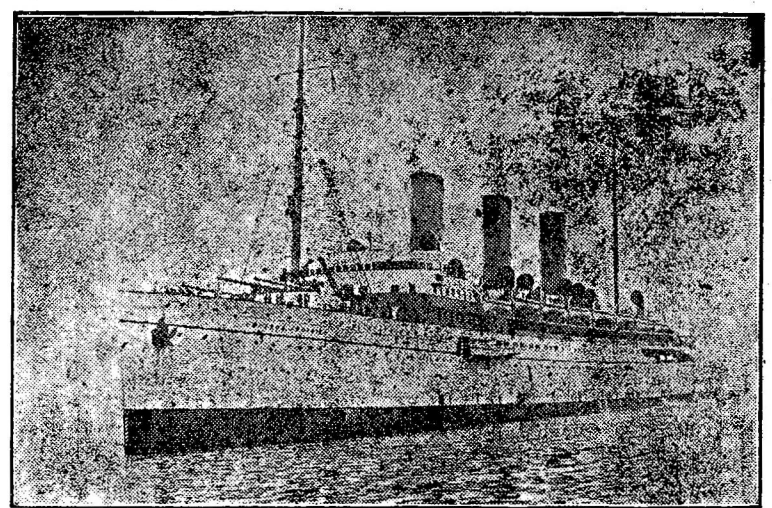
華 人 事 務 部

儉積廣告

天下人每成于勤儉而敗于揮霍勤儉致富之原揮霍者屢貧之培世之人恆愛富而厭貧者矣曾亦思富貴之所由乎曰富貴之所由固宜儉積而平時也本行爲利便世人儉積起見特設一節儉貯蓄部凡各界人等每有餘積者一員以上者隨時可以附貯積少成多亦致富之一道也此佈

▲資本共公積金千六百萬
▲分行共三百餘家
孖銀銀行司理非魯氏啓

四亞輪船公司



敬祈惠顧

諸君東旋

(客) (華) (迎) (歡)

亞洲皇后	十月廿一
俄國皇后	十月十八
滿提高	十月廿七
日本皇后	十一月七
亞洲皇后	十一月十六
俄國皇后	十一月十三

總司理司徒施謹啓

赴香港最近船期

士仕德通施德司
Seto More
Asiatic Pass Agent,
C.P.O.S.Ltd.
VANCOUVER, B.C.

打士火德司總辦客
J. J. Forster
General Agent
C. P. O. S. Ltd.
VANCOUVER, B. C.

鋪靴雙慎路委

女人時款新秋名靴款式雅緻特別悅目穿著自然舒暢精粗各別本號之貨物爲西方最完美最先到市佛佛是秋新出之款式陳列以便貴客選擇黑襪灰各色俱全請來參觀加意歡迎希爲留心賜顧是荷

秋天新靴式

一間專售男靴
一間專售女靴

WILSONS SHOE STORE
157 159 Hastings St. W.
Near Cambie Street

新米又

Imperial Grain and Milling Co. Ltd.
339 Railway St. Phone Sey. 526-527
Canada Food Board License No. 4-517
VANCOUVER, B. C.

本公司向辦唐山絲苗
粘大帮谷 近日新米運
到甚多甘香潔白食者讚
美叨蒙 華
人字號光顧
無遠近近單
到即付價
尤爲相宜
慶不筆公司謹啓

倫敦電。對於調停礦工罷業問題。政府與礦工聯合幹事部員間之正式談判。已于昨晨開始。而雙方之非正討論。

●●●內閣總理定期來雪

麥宗好 雷維瀚 雷學超 劉金瑞 陳錦泉 黃三多
雷家煥 李週 雷家昂 梁象惠 梁荷女 雷家森

血潮火骨痛一概消除。今者復回羅笙。飲食如常。精神充足。活命深恩。永拜先生之賜矣。謹登報章恭謝。并爲僑胞告曰。染病不愁辛苦。擇醫

周家彬 二、元
始路致公堂啓

永發藥房

本藥房在美洲金門都板街門牌五百四十三號開張包醫花柳毒瘡內外外科不論遠年近日之症定能包醫全愈親自製造藥膏丹丸散中西藥材參茸玉桂發客外埠諸君難來就診者可將該症詳細列明付來取藥定當從速訂付上俾患症者早得全愈焉

- | | | | |
|--------|------|--------|------|
| 補腦壯陽丸 | 每盒五元 | 補腎壯陽丸 | 每盒五元 |
| 壯陽補血丸 | 每盒五元 | 夜夢遺精丸 | 每盒五元 |
| 內傷吐血丸 | 每盒五元 | 化腐止咳丸 | 每盒五元 |
| 跌打生肌膏 | 每盒五元 | 拔毒止痛膏 | 每盒五元 |
| 花柳餘毒丸 | 每盒五元 | 花柳白濁丸 | 每盒五元 |
| 花柳疔毒丸 | 每盒五元 | 花柳解毒散 | 每盒五元 |
| 立止心口痛丸 | 每盒二元 | 立止肚痛丸 | 每盒二元 |
| 立止勾虫丸 | 每盒二元 | 立止量瀉丸 | 每盒二元 |
| 立止嘔吐丸 | 每盒二元 | 小腸氣痛丸 | 每盒二元 |
| 立止化毒丸 | 每盒二元 | 斷根臭狐丸 | 每盒二元 |
| 立止流毒丸 | 每盒二元 | 跌打刀傷散 | 每盒二元 |
| 立止發冷丸 | 每盒二元 | 參茸補血丸 | 每盒二元 |
| 立止發熱丸 | 每盒二元 | 人參大蛤蚧丸 | 每盒二元 |
| 立止發汗丸 | 每盒二元 | 人參鹿茸丸 | 每盒二元 |
| 立止發渴丸 | 每盒二元 | 人參武溪丸 | 每盒二元 |
| 立止發瀉丸 | 每盒二元 | 人參大補丸 | 每盒二元 |
| 立止發喘丸 | 每盒二元 | 人參大補丸 | 每盒二元 |
| 立止發汗丸 | 每盒二元 | 人參大補丸 | 每盒二元 |
| 立止發渴丸 | 每盒二元 | 人參大補丸 | 每盒二元 |
| 立止發瀉丸 | 每盒二元 | 人參大補丸 | 每盒二元 |
| 立止發喘丸 | 每盒二元 | 人參大補丸 | 每盒二元 |

名醫妙藥 立見全愈
治者前染毒瘡之症四肢無力腰膝痠痛耳鳴眼花多小便久流虛瀉不舉食不消化每服中西之藥並無功效後買永發藥房補血丸一樽服之今已病癒全愈感其再生之恩無以為報謹將字數刊登報端俾有知者問津焉
士加古埠新寧街永發藥房

醫花柳症 天下無雙
治者前染毒瘡之症四肢無力腰膝痠痛耳鳴眼花多小便久流虛瀉不舉食不消化每服中西之藥並無功效後買永發藥房補血丸一樽服之今已病癒全愈感其再生之恩無以為報謹將字數刊登報端俾有知者問津焉
士加古埠新寧街永發藥房

壯陽長丸 真係有功效
小初先生患此症者余因先天不足向來身體多病自發以來陽事不舉見色花謝夜夢遺精常流不止四肢無力行動艱難形容枯槁屢服中西藥全無功效後到先生處方脈而先生着余服壯陽長丸服之連服一樽今已病癒全愈感其再先生之恩故為之介紹俾染疾者知所問津焉
金山大埠新寧街永發藥房

如意餐館
館址聖賢 四時既如所願 珍窮水陸 諸君適意頻來 況乎素餐之譏諒無聞 適館之深情宛在 茲蒙新張伊始 特聘上等廚師 以供嘉客所求 雅士高人 筵賓適我 本主人下榻以待
舖在卡路街五四三號開市 如蒙諸主人啟

均利號
本號有頂靚魚頭灰發售 四時菜蔬生菓麥穀麥米麥糠 專做發行零沽
諸公光顧 請留意焉
（線城）（失摩） 壹三三
司理人馬 愷啟

廣裕隆
KWONG YEE LUNG CO.
137 Pender Street East
Phone R.F. 785
VANCOUVER, B. C.
本號厚集大資本開設在片打街東門牌一百三十七號專辦祖國大宗油米京果海味蘇杭雜貨參茸熟藥材日逐必需之貨品種種色色樣樣俱全發行零沽極相宜遠近諸君光顧備極歡迎幸留意焉
▲本號（講線）R.F. 七八五
司理關崇 頤全啟

新發明戒烟藥又出世
啓者鄙人駕臨加屬多年所秘製之戒烟藥水其功效非常久為該中人所推許屢蒙貴客購買戒斷癮害大不乏人今製之藥水效力較前加倍敢信戒斷更為神速無誤矣而發生故登報告知如貴客欲買者請向下列門牌各藥房一索必迅速付上決無阻悞
▲藥水價目 大樽一圓 小樽一圓
每打購買 格外計平 買者請向下列各藥房一索必迅速付上決無阻悞
▲總發行所民智牙科醫館
Kwong Man Sang 218 Keefer St. Vancouver, B. C.
▲總發行所民智牙科醫館
Hip Sing Co. 236 Pender St. VANCOUVER, B. C.
兼鑲各種之牙價甚相宜 ●本醫館電話失無八四一五
民智牙科醫館 醫學士雷夢熊啓

嶺南酒樓
重修開市
廣告
嶺南酒樓。不少奇情于杯酒。南方佳客。偏多取樂于名茶。況際茲春色繁華。正名士買醉之候。幸光臨。是雅人消遣之妙。本樓現加意修飾。煥然一新。廚師精巧。極山珍海錯之奇。侍女周旋。盡心悅神怡之樂。茲擇三月十號開市。（即禮拜二）深望親愛僑胞。留心賜教。各處歡迎。謹此奉告
中華民國九年三月吉日
嶺南酒樓主人謹啓

利照恒
HUNG LEE & CO.
P.O. Box 1416 61 Pender St. E.
Phone Sey. 4053
Vancouver, B. C.
參米豬宰製臘味其味香甜適口大為顧客讚美如蒙光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰 諸君留心焉
▲誠線詩贈
四〇五三
司理人鄭華照謹啓

英海外科橋樑 如有此弊既
銷磨于前速圖補救于後
英海外科橋樑 如有此弊既銷磨于前速圖補救于後



士農工商終歲勤動其思想
操作一賴精神為之作用也思想
過度之作疲勞定為虛損之起
點若仍放蕩形骸迷戀夜色
固有之精神破耗旋如遺洩頻
溺耳鳴眼花
腰痛肢疲
等病狀相
繼而發生

英海外科橋樑 如有此弊既
銷磨于前速圖補救于後
英海外科橋樑 如有此弊既銷磨于前速圖補救于後

祖國新聞

閩案交涉如是如是

外交部消息云 閩案交涉久懸未決 茲悉雙方政府業已商定如下 一、懲罰問題 日本政府業已承認將直接加害之日本軍人查明懲罰 二、道歉問題 日本要求中國互查調查受傷最重者之兩名 一為巡警史孝亮 一為學生劉開祥 史已傷重 日本不肯撫恤 但我國要求給予養傷費 劉則已斃 由第三國醫生英人莫大夫夫人金大夫驗明劉生因傷之結果 兩腿相比較 左腿短一寸二分 妨礙行動之自由 應認為廢疾 自應加撫卹 日人業已允許 至撤換領事及收回裁判問題 日本政府堅不承認 故北政府與李厚基往來商榷 并令李氏徵求閩人意見 再行決定 現在交涉之程度至此 但閩人實不滿意也

鄂西形勢之變化

自李烈鈞就鄂西漢川各軍入渝 盛傳將會師武漢 而宜昌戒嚴司令十八師步兵三十一旅旅長王都慶(因十八師兵王都慶病臥漢皋故王代理師長兼戒嚴司令)亦有鄂西形勢吃緊之電告 故武漢人心 不復如前安靜 聞李烈鈞五日對漢川各軍將領開軍事會議 汪精衛胡漢民代表孫中山唐少川列席 其前日鄂西之柏烈武亦因時局變化 遣返鄂西 參預會議 結果決定攻陝攻鄂 分途進剿 以于右任為攻陝司令 葉荃副之 以柏文蔚為攻鄂司令 黎澍等副之 但鄂省兵力 較陝為厚 故另助以黔軍王文華之一師 又以譚延闓度冷靜 轉以滇唐名義電譚 令會師攻鄂 又聞王占元軍備之籌畫 不遺餘力 聞以王都慶為宜昌戒嚴司令 實力防堵 如果戰事發生 則以趙榮華第十八旅為第一援軍 孫傳芳第一師為第二援軍 王汝勤第八師為第二援軍 並分全部為六大防區(施南宜昌為第一區 荊州沔陽為第二區 善圻通城為第三區 黃梅廣濟為第四區 隨縣東陽為第五區 襄陽為第六區)以王懋賞范璋冠英傑盧金山趙榮華張聯陞等部 分區擔任

處分德國電線問題

關於處分德國電線問題 駐美大使 以亞波至上海一線 關係我國商務甚巨 請政府向五國善為交涉 茲聞外交部對於此事 迭經研究 擬俟美京會議結果 不論前項電線歸美歸日 我國均將請求合辦 如議決屬於美日共有 則我國亦須加入共同管理 昨已覆電顧使 囑向五國預為聲明矣

新張廣告

僑情悲慨 宴會堪娛 載歌載舞 與歌適館 踵門者皆僑界之土 沾春者

僑情悲慨 宴會堪娛 載歌載舞 與歌適館 踵門者皆僑界之土 沾春者

英昌隆
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria

英昌隆 隆昌英 隆昌英 隆昌英

事務所
英文通信住址 如左
701-702 Holden Bldg.,
16 Hastings, St. E.
Vancouver B. C.
電話詩摩二一零

卡技利羊毛織造公司廣告
本公司開張多年專辦大幫上等全羊毛織造男女各色窄結衫發行價廉物美如各埠同胞欲買窄結衫我同胞最合用之數為(三十八)(三十六)并(三十四)每件價銀十三元五毫請寫明號數款式照西字門牌付來定必快捷妥當所有交易一律由(詩都姊)倘貨到步請即試驗如不合用原銀奉回新留心光顧是所厚望 弟何林啓
Calgary Knitting Co. 111-2nd ave. 3
Calgary Alta.

麗生金銀首飾
LAI SANG CO.
432 Carrall Street
P. O. Box 586
VANCOUVER, B. C.
本號在溫哥華卡盧街開張已閱十有餘年所有金器首飾等件莫不異常精緻久蒙各界僑胞信仰心坑上仍未及週知特登廣告希為留心光顧是盼
人葉曉初特啟

招頂廣告
啓者本市九街門牌五百零九號合盛公司係辦四馬菜及西人雜貨生意今因有事他適願將全盤生意貨物出頂與人如有合意者請到本店面議定當從廉收回頂價也
一千九百二十九年十月廿五號 合成公司啓

秘真先生 醫述神妙
弟染花柳之症醫理十餘年常覺不效但其全身痛楚難堪加以皮外時發時瘡形如米仔痛癢難耐日久之氣血虛弱攻之不得補之不得再四思慮實為束手無策幸蒙秘真先生診治內外之專門醫藥得化之之法久經效驗中外傳名弟即付銀卅元將症寫明取藥理果得秘真先生寄到茶丸並用法單紙弟照法服用之連服十日其全身筋骨四肢活動痛楚之患消除一半續取茶丸九治之數日其毒盡除弟感其神效遂將此丸與自製之治花柳搜骨丹及扶元丸實為治毒之聖藥弟遂將此丸與自製之治花柳搜骨丹及扶元丸實為治毒之聖藥弟遂將此丸與自製之治花柳搜骨丹及扶元丸實為治毒之聖藥

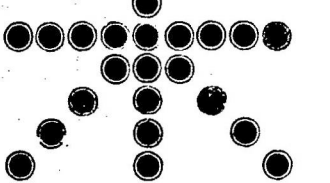
秘真先生 醫述神妙
弟染花柳之症醫理十餘年常覺不效但其全身痛楚難堪加以皮外時發時瘡形如米仔痛癢難耐日久之氣血虛弱攻之不得補之不得再四思慮實為束手無策幸蒙秘真先生診治內外之專門醫藥得化之之法久經效驗中外傳名弟即付銀卅元將症寫明取藥理果得秘真先生寄到茶丸並用法單紙弟照法服用之連服十日其全身筋骨四肢活動痛楚之患消除一半續取茶丸九治之數日其毒盡除弟感其神效遂將此丸與自製之治花柳搜骨丹及扶元丸實為治毒之聖藥弟遂將此丸與自製之治花柳搜骨丹及扶元丸實為治毒之聖藥

各埠捐款善士均鑒啓者
九月一號繳部之期已過請即交銀繳部以便速定校式早日興工為盼
駐域埠 台僑捐建合山中校總啓
加拿大 本報承印中西文件精製笠巴圖章

欲取至好之香水
欲取至好之香水 欲取至好之香水 欲取至好之香水
欲取至好之香水 欲取至好之香水 欲取至好之香水
欲取至好之香水 欲取至好之香水 欲取至好之香水

六醫院將兩邊脚眼開整正其骨約醫四個月醫費四百餘元始能妥當云當時弟聽之雖乃不用自携醫費回念一醫未愈兩醫無功至第三醫如能奏效縱受痛苦猶不足惜萬一再醫數月未愈何難誤了終身日夜想來於心無主特將情形轉求曾統新先生解決此大事弟意以爲先生能醫則自携醫費以愈爲喜倘或不能監住入醫院割之幸先生同往燕梳館與其總理磋商決用唐藥該公司允肯願支藥費先生遂出其手段先行整正脚眼骨次投內服外敷僅醫兩月步履安然如常操作似此看之我華醫理跌打用本固輕功效又快較勝西人多矣用登報端俾患跌打諸君知津而治焉

黃祥文 〇述番 〇杜文 各五元 羅百源 二元



本號米廠張年向蒙諸君惠顧更改良機器精益求精由中寶辦來大帮上米悉心磨白故出之米鮮明無比諸君欲食靚米幸賜顧焉

大帮生油茶葉米糠米碎等貨價錢相宜如他埠貴客欲得樣辦者祈來信通知即當寄上

Sam Kee & Co.,
147 Keeler St., Vancouver, B. C.

雲高華三記號啓

記
 SIN
 891 Columbia
 New Westn

此丸法選而得精平培壯脾臟之最得法者凡讀書勞神勞力加工作勞及思慮太過虧耗精神腦髓精耳鳴腰膝重酸尿澀陰澀漸不聰慧此脾部之壞人多未知日久失治流為癩痢瘵渴遺精耳鳴腰膝重酸尿澀陰澀漸不聰慧此脾部之壞人多未知日久失治流為癩痢瘵渴世名醫十難救一此症於美洲發現尤甚良可憫焉此丸神奇莫匹不獨能醫治壞壤之人更能培元○○腎壯身軀廣嗣延年真救世慈航矣

○○加料大淫海狗鞭種子鐵甲軍丸 每盒銀四元 全料十六元
半料銀八元

海狗乃水族最雄大之物善於鑽越其陽具成帶骨為他類生物所獨有者乃天然特別靈品藉其溫補之性以壯陽潛藏之性以固精配以人參益氣鹿茸壯血合天地三才之功用補虛固精扶陽種子功稱第一服此丸者堅而大久而濕溫熱如火日久愈卑功類鐘央之銜鋒所向無敵雖風塵壘上補丸莫出其右奇哉欲攻美人頭項備備甲軍床頭枕枕常當備之（用法）每服三錢 每日服 茶送下 酒下更佳 忌涼茶瓜果丸散太多 未能盡錄 同施賜顧 郵費自理

HOO WING HERB CO. 926 Fillmore St., San Francisco, Cal.

扶榮藥局蔡元春啟

維滿 成昌 廣樞 邦養 森穩 邦倫 邦鉅 每十圓
仕儒 章胡 基奏 祢壽 岳衍 恆衍 孫釗 邦嘉
榮培 茂春 每五元

▲雷振打

龍述竹圓 龍扳 龍穿 龍疊 黃滄 社長各十員

▲暗市黨 康學 子珊各一圓 遠琮 祥修 世銓

廣森 戊進 子才 侶禎 啓寧 燕洲 禮琮 禮進

開淇 義禮 焯科 浩科 燎科 堯興 堯法 侶潔

蒞鍾 情堅 元阜 錦賢 仲修 新修 灼平 每底五圓

▲企利寧 樹篤卅圓 進奉 進興 德恩 德取

各十圓 德恬 德煦 德其 馥蘭 銳邦 每底銀五圓

以二每底銀五圓

▲○▼開邑廣福堂佈告
續

942 Grant Ave., San Francisco Cal.
U. S. A.

一見良醫百病消除

大國手醫學博士姚樹南先生今除毒之王也弟因貪風流致得難受橫拉疔瘡疔疳疔癰來頭刺膿血難出口即到姚樹南先生門下調理十餘日完全收功昔患如此知妙手術利益同胞功德大矣故登數言醒同胞俾同病者知所問津焉 萬大埔香邑黃榮棠敬頌

萬家生佛救世靈丹

西醫調柳百藥罔效後得金醫花柳妙手獨一無二弟因貪風流染得七仔蠟惡症痛苦難言先在大國手姚樹南先生處令服萬引即能到姚樹南先生處調理確係六十大元取功先生有如此之妙手真是再世之華佗也弟贈金字牌一個並送客告白銀三十天完全收功為頌揚

光顧額外歡迎兼接
省港書信滙兌銀兩
快捷異常

▲中西文厨書寶鑑每部七元五
 ▲黃軫章歐美厨書內容更佳每部四元
 ▲蔗糖製法每部二元

(通信處)

Wah Ying Co. 658 Grant Ave.

●●●廢目重光
眼科名醫

啓者弟在祖家做洗衣工爲業好開窗花迷於酒色不幸去年因染花柳白濁疳疔之症即延中醫
醫生調理無效更加重痛又見雙目失明突起點膜遮蔽瞳人數月之久以爲必盲此時也復遇主事
友人代傳弟弟劉源利初付函與劉日初先生德無以爲報謹登數言俾各姓梓里有染病難得先生就診者可將病歷列
廢目重光弟感劉日初先生之德無以爲報謹登數言俾各姓梓里有染病難得先生就診者可將病歷列
付函取藥知所問津焉

丙色弟張水閣拜識

Dr. LAU YIT CHO
502 1/2 GRANT AVE. San Francisco cal.